

Porównanie tłumaczeń Marka 6:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I usłyszał król Herod jawne bowiem stało się imię Jego i mówił że Jan zanurzający z martwych został wzbudzony i dla tego dzieją się dzieła mocy w Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I usłyszał (o Nim) król Herod,* gdyż Jego imię stało się głośne i mówiono: Jan Chrzciciel** powstał z martwych i dlatego dają o sobie znać przez niego te dzieła mocy. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I usłyszał król Herod, jawne bowiem stało się imię jego, i mówili, że Jan, (ten) chrzczący, podniósł się* z martwych, i dla tego dzieją się dzieła mocy w nim. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I usłyszał król Herod jawne bowiem stało się imię Jego i mówił że Jan zanurzający z martwych został wzbudzony i dla- tego dzieją się dzieła mocy w Nim

¹⁾ Herod Antypas, siódmy syn Heroda Wielkiego, tetrarcha Galilei i Perei (4 r. p. Chr.-39 r. po Chr.), uchodził, jak widać, za króla, choć był tylko reprezentantem władzy Rzymu. Śmierć Heroda Antypasa uważana była za karę za ścięcie Jana Chrzciciela, <x>480 6:14</x>L.

²⁾ <x>480 8:28</x>

³⁾ Zbudził się.